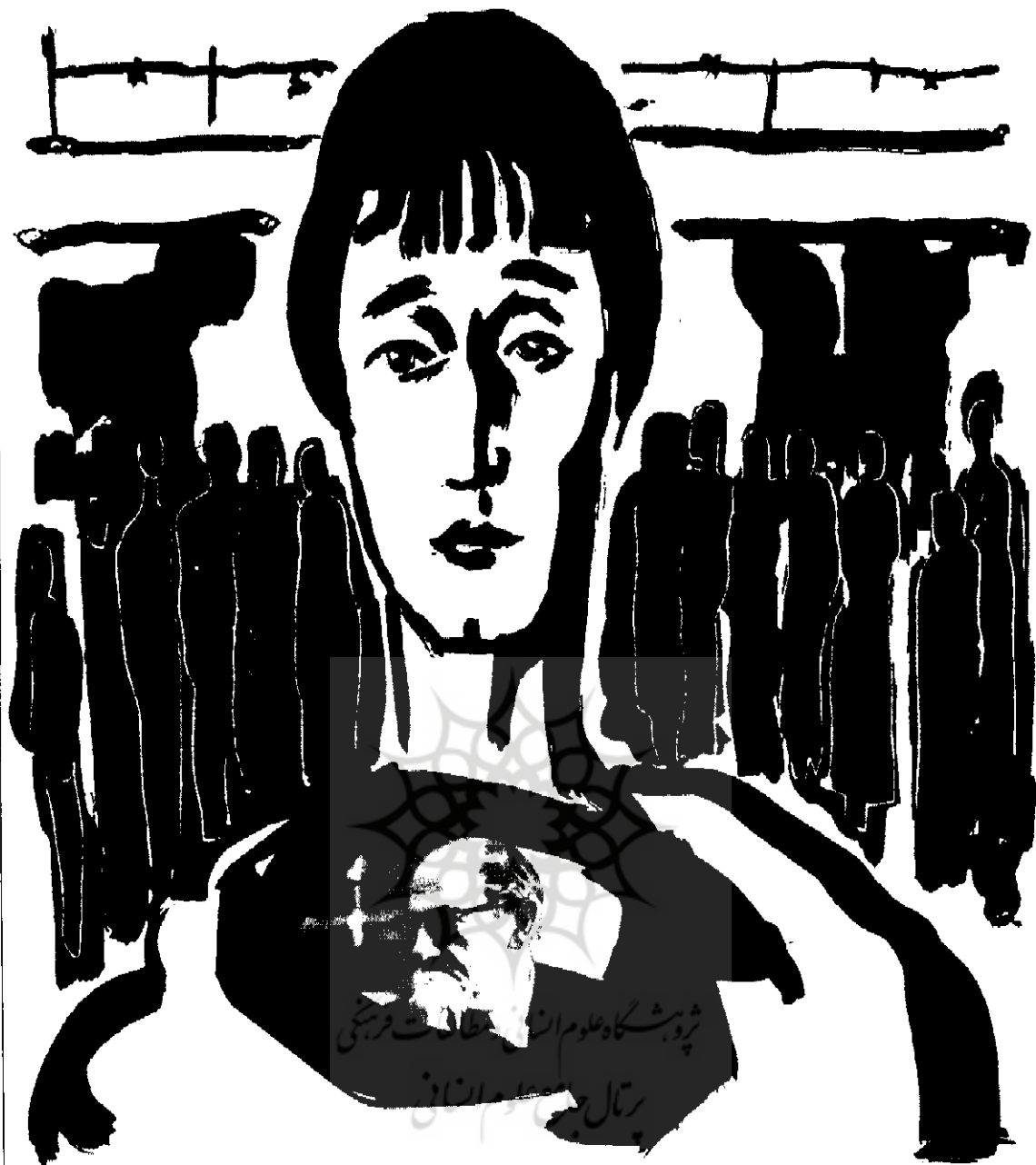


## دیدار با آخمتووا

- مهمانی از آئنده / احمد پوری
- دیدار با آنا آخمتووا / آیزایا برلین / عبدالله کوثری
- آخمتووا، ماندلشتام و... / نادر دانا / فرزانه قوجلو
- پاسترناک و... / آندره بی سیناوسکی / ابراهیم یونسی



THE GUEST FROM THE FUTURE  
ANNA AKHMATOVA AND ISAIAH BERLIN  
GYÖRGY DALOS

"A romantic . . . beautifully evocative book . . . both a 'love story' and a parable about Soviet life and its absurdities."

— *Journal of American Studies* —

در نوامبر ۱۹۴۵ آیزیا برلین، فیلسوف، منتقد ادبی و چهره برجسته دیپلماتیک انگلیس در «فانتین هاوس» محل اقامت آنا آخمانتووا در شوروی به دیدار او رفت. برلین که خود اصلاً روسی بود، در ۱۹ سالگی، چهار سال پس از انقلاب اکتبر همراه خانواده اش به بریتانیا مهاجرت کرد و به تحصیل فلسفه پرداخت و در سال ۱۹۳۲ به عنوان استاد کرسی فلسفه در دانشگاه آکسفورد به تدریس مشغول شد. از ۱۹۴۱ تا ۱۹۴۶ در خدمت وزارت امور خارجه بریتانیا به فعالیت های دیپلماتیک پرداخت. چند ماه این دوره را با سمت دبیر اول سفارت بریتانیا در مسکو در شوروی سپری کرد. او که از کارشناسان زبده ادبیات روسیه به شمار می رفت در طول اقامتش در شوروی تلاش کرد با نویسندگان و شاعران مطرح دیداری داشته باشد. دیدار او با آنا آخمانتووا اهمیت ویژه ای داشت. اشتیاق آیزیا برلین برای این دیدار و تأثیر آن بر آنا آخمانتووا مدتها چندان مطرح نشد. تنها یکی دو شعر آخمانتووا به ویژه مهمانی از آینده که تصویر زیبایی از این دیدار است آن را به تصویر کشید.

سال ها بعد نویسنده و شاعر آلمانی «گیورکی دالوس» با کوشش و جست و جوی فراوان در میان اسناد بسیار زیادی که درباره آخمانتووا به جا مانده بود این دیدار را بهانه ای قرار داده و کتابی را به نام مهمانی از آینده در آلمان منتشر کرد. این کتاب در

۱۹۹۹ با همان عنوان با ترجمه «آنتونی وود» به زبان انگلیسی در نیویورک به چاپ رسید. پرتوی که روی برخی از تاریکی‌های زندگی آخمتووا در این کتاب تابیده است برای بسیاری از دوستداران آخمتووا گرانقدر می‌باشد. در زیر بخشی از مقدمه چاپ انگلیسی این کتاب برای آشنایی بیشتر با آن را ملاحظه می‌کنید:

«این کتاب شرح دیدار یک شب است. دیدار شبانه آیزیا برلین با آنا آخمتووا در نوامبر ۱۹۴۵ و بی‌آمدهای ناگوار آن از دیدگاه آخمتووا. این یک ماجرای عشقی است. عشقی که در زندگی شاعر نقطه عطفی شد و به رویدادهای بعد از آن شب معنی بخشید. از آن تاریخ به بعد روابط آخمتووا و برلین زیر نگاه ک. گ. ب. گسترش یافت...

این کتاب زندگی‌نامه آخمتووا نیست و یا حتی نقدی ادبی بر کارهای او به شمار نمی‌رود. حتی نقد و نظر بر آثار آیزیا برلین هم مدّ نظر من نبوده است چون خود را در این کار ذیصلاح نمی‌دانم. من تنها از دید آخمتوواست که به برلین به عنوان یک فرد نگریستم. دیدار آن شب برای برلین بسیار مهم بوده اما سرنوشت‌ساز نبود. زندگی و کار آخمتووا از این دیدار تأثیر شگرفی گرفت...

این کتاب بر پایه منابع بایگانی شده، اظهارات و خاطرات شواهد و گفت و گوهای فراوان بنا شده است.

«لیدیا چکوفسکایا» پیش از مرگ، در این زمینه گفت و گوی مفصلی با من داشت. در بریتانیا دیدار و مصاحبه‌ای با آیزیا برلین درباره مقاله‌اش دیدار با نویسندگان روس در ۱۹۴۵ و ۱۹۴۶ داشتم. در این مقاله برلین برداشت‌های شخصی خود را از این دیدار نقل کرده است. گرانبهاترین گفت و گوی من با پروفیسور هری شوک‌مان بود. او یکی از دانشجویان اعزامی از انگلستان بود که در ۱۹۴۵ در لنینگراد با آخمتووا دیدار کردند و با او گفت و گویی انجام دادند...» (تال جامع علوم انسانی)

کتاب مهمانی از آینده در ۲۵۰ صفحه و شش فصل و دو مقدمه است. بیانیه ژدائف علیه نویسندگان از مجله آخمتووا هم به صورت ضمیمه در کتاب گنجانده شده است. در بخش پایانی کتاب «تاریخنامه» زندگی آخمتووا به چاپ رسیده است.